

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

*stjohnsarmenianchurch.org*



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*

The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*

Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music  
and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian - *Organist*

---

---

*Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր*

**ENTER TO WORSHIP THE LORD  
DEPART TO SERVE HIM**

September 13, 2009 ~ The Armenian Year of 1458

*Feast of the Exaltation of the Holy Cross*

**Տօն Ս. Խաչի Վերացումի**

**CELEBRANT: REV. FR. HRACH SARGSYAN**

**THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service - *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* .....9:00 am

Divine Liturgy - *Սուրբ Պատարագ* ..... 9:45 am

Church School - *Կիրակնօրեայ Դպրոց* .....10:15am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

Today – Isaiah 49:13-23, Galatians 6:14-18, John 3:13-21

Next Week— Isaiah 14:3-17, 2 Corinthians 10:18-11:10, Mark 10:1-12

**Lector: John Yavruian**

*THE NICENE CREED WILL BE CHANTED IN ARMENIAN*

---

---

*Welcome!*

We welcome our visitors who are attending the Divine Liturgy at St. John's parish, and we pray that your participation has been enriched through word and worship. Please sign the Guest Book at either of the entrances to the Sanctuary.

We invite those visitors who are baptized and/or confirmed in the Armenian Church or are members of a church which is in communion with the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are a member of the Armenian Church and a newcomer to our community and would like information about our Christian Education program or any of our parish auxiliary groups, please call our office and we will be happy to respond to your questions. The Lord Jesus Christ loves you and desires that you share His love with others, making this holy community your spiritual home.

## **TODAY'S GOSPEL: JOHN 3:13-21**

No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of Man. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. For God so loved the world that he gave his only son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world but that the world might be saved through him. He who believes in him is not condemned; he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only Son of God. And this is the judgment, that the light has come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil. For every one who does evil hates the light, and does not come to the light, lest his deeds should be exposed. But he who does what is true comes to the light, that it may be clearly seen that his deeds have been wrought in God.

### **ALTAR FLOWERS**

The flowers adorning the altar were presented by Meline Hampikian in memory of her husband Hrand Hampikian on the 23rd year of his passing, and in memory of the Dadourian Family.

### **GIFTS OF FRESH BASIL FOR THE FEAST OF THE HOLY CROSS**

We thank the following parishioners for their donations of fresh basil for the blessing today on the Feast of the Exaltation of the Holy Cross:

David & Heidi Aprahamian	Richard and Diane Aginian
Sara Andonian	David and Marianne Dardarian
Mihran & Gayle Hoplamazian	Anahid Kazaroff

The Surabian & Brady Families in loving memory of Husband, Father, Grandfather Vahan M. Surabian, Aunts Elizabeth & Lillian Surabian, Uncles Masis Veznaian & John Toomajanian

### **PRAYERS FOR THE SICK**

Azat Arslanian	Ramela Carman	Paul Derderian
Safa Kashat	Pat LaFlamme	Helen Z. Sahakian
Hayk Snkhtchyan	Kasper Tokatlian	Lucy Yazejian

## **TOWN HALL MEETING**

**SUNDAY, SEPTEMBER 27, 12:30 PM**

**Financial Update / Goals & Objectives for 2010**

**Watch the mail for a reminder.**

**NOW AT OUR SENIOR LUNCHE\$; Trimming & Grooming of Eyebrow\$ for both men and women** A ministry of love by Lori Kale, known by many of our seniors who attend lunch on Tuesdays. She is a “beauty specialist” and will come each Tuesday to trim, clip and smooth your eyebrows to keep you looking smart and stylish. There will be no charge for her labor of love.

**CAN YOU HELP STOCK “GRANDMA’S ATTIC?”** Dawn Derouchie will be coordinating Grandma’s Attic for the 2009 Festival October 1-4. She will accept gently used household items. Please bring what you can donate to the Maintenance Office during business hours or before church on Sunday. If you would like to donate volunteer hours to help organize the “attic” please contact Dawn at [dderou@yahoo.com](mailto:dderou@yahoo.com).

**CAN YOU HELP FINDER\$ KEEPER\$ EMPORIUM?** —Items needed for the Festival: new and gently used kids’ toys, DVDs, high chairs, games, etc. For details contact Heidi Aprahamian at [haradc@aol.com](mailto:haradc@aol.com).

**WANTED: USED ARMENIAN BOOKS** The Parish Bookstore will sponsor a Used Book Sale at the upcoming Festival along with regular priced new books. We are accepting donations of gently used books written in English on Armenian subjects. Please drop off books at the Church Office during business hours or on Sundays. Thank you for your support.

**\$PONSORING \$UNDAY COFFEE HOUR** The coffee hour continues thanks to the generosity of Dr. and Mrs. Khatchig Hamamdjian, who are sponsoring the coffee hours in September. If you wish to help support this weekly hospitality and fellowship, please speak to a Parish Council member.

**WHAT IS A BELL CHOIR?** Deacon Rubik is in the process of forming a bell choir for ages 11-16. Children participating in this project will learn to play hand-held bells. If you have a good sense of rhythm and some basic music skills and would like to take part in this endeavor, please contact Deacon Rubik during business hours at 248.569.3405 or via email...[rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org). We plan to debut our Bell Choir on Christmas Eve, December 24, 2009.

**CAMP ARARAT REUNION COMMITTEE MEETING-CHANGE OF DATE** Join us today at 12:30 pm in the Conference Room (opp. the museum) as we discuss the first Camp Ararat Reunion, to be held on Saturday, May 22, 2010. For more information, contact Laura Negosian-Lucassian at 248.376.3794.

# **EXALTATION OF THE HOLY CROSS**

**TO EXALT: TO RAISE ON HIGH, ELEVATE, TO PRAISE, GLORIFY**

The Feast of the Elevation of the Holy Cross commemorates the emancipation of the Cross of Christ from Persia and its elevation on the Calvary in Jerusalem. When the Persian King occupied Jerusalem in 610 AD, he took the Cross of Christ to Persia as bondage, in order to insult the Christian community. In 628 AD, Emperor Heracles of Constantinople conquered Persia, emancipated the Cross of Christ and brought it back to Jerusalem.

The Armenian people also had their share in this event. When the Cross was emancipated from Persia, it was brought first to the city of Garin in Armenia; it was carried through Armenia into Constantinople and then to Jerusalem. Patriarch Zakariah of Jerusalem decorated the Cross with roses and flowers and erected it on the elevation of Calvary. On this occasion the Church of Jerusalem celebrated the emancipation of the Cross of Christ with great honor and much enthusiasm in order to inspire the people with the spiritual meaning of the Cross.

Following the Holy *Badarak* the order of *ANTASDAN* takes place, when the four corners of the world are blessed. During *Antasdan*, the Holy Cross is decorated with *rehan*, fresh sweet basil. The word basil in Greek means king, and royal regalia covers the Cross of Christ the King. During the procession, rose water is sprinkled upon the congregation by the presiding clergyman. The congregation takes sprigs of basil home, and being sprinkled with rose water, they take its fragrance and the blessings which both impart to their homes.

At the end of the *ANTASDAN*, we sing the hymn "To Thy Cross, O Christ, we bow down. Thy Holy Burial we magnify, and Thy Holy Resurrection we glorify." The service concludes with a Gospel Reading, and the entire congregation comes forward to kiss the Holy Cross and take sprigs of basil home with them as a token of Christ's Glory.

## **A PRAYER FOR PROTECTION**

O Christ our God, under the protection of Your Holy and Venerable Cross, guard us and keep us in Peace. Deliver us from all adversity and harm's way, seen and unseen. And always make us worthy with great thanksgiving to adore you, with the Father and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.

Ս. Խաչին միջոցաւ, աղաչենք Տիրոջ, որպէս զի անով մեզ մեղքերէ փրկէ եւ իր ողորմութեան շնորհիւ ապրեցնէ, ամենակալ Տէր Աստուած մեր, կեցո եւ ողորմես:

## **St. John Armenian Church School Opening Day Orientation with Father Garabed**

10:30 am	Students meet in the Vartan Room
10:50 am	Main Hall – Achievement & Attendance Awards
11:15 am	Students & Parents to respective classes to meet teachers
12:15 pm	Church School Dismissal

---

### **ACHIEVEMENT AWARDS 2008-2009**

**FOURTH GRADE:** Nicholas Boyadjian

**FIFTH GRADE:** Rosanne Ameriguian, Erin Bahm, Jacob Bahm, Ani Freeborn, Michelle Halagian, Ani Misirliyan, Danielle Sarafian, Nicole Sarkisian, Alexis Vahratian

**SIXTH GRADE:** Carolyn Andonian, Nicholas Chatas, Zaven Dadian, Lexa Giragosian, Megan Haase

**SEVENTH GRADE:** Lauren Hogikyan, Gohar Melkonian, Sarine Misirliyan, Christopher Sarkisian, Grace Torossian

**EIGHTH GRADE:** Nicole Vartabedian, Ari Sagherian, Matthew Tarpinian

**NINTH GRADE:** Mark Andonian, Mara Darian, Julia Hogikyan, Ani Karibian, Hripsime Mamassian, Grace Mangigian

**TENTH GRADE:** Lauren Dolik, Eldari Gogiashvili, Adam Gumushian, Leah Mamassian, Sevan Misirliyan, Carolyn Philip, Ani Stambouljian, Elizabeth Vartabedian

**ELEVENTH GRADE:** Matthew Andonian, Emily Hogikyan

### **PERFECT ATTENDANCE 2008-2009**

Michael Halagian—Kindergarten  
Michelle Halagian—Fourth Grade  
Matthew Tarpinian—Eighth Grade

**SOME HIGHLIGHTS OF FESTIVAL 2009**  
**Friday, Saturday and Sunday**  
**October 2, 3 and 4**

**FOOD** Armenian dinners, mezza, breads, pastries, Country Store Deli, specialty drinks, snack shops, Hye Bar...

**MUSIC** Armenian bands and DJ, Teen Dance, line dancing, folk dance performance & dance lesson, Harpbeat children's band, Komitas Choir concert

**GAMES** Kids' carnival games for prizes, arts & crafts tables, cake walk to win pastries, Armenian face painting, caricature artist...

**DISPLAYS** Southfield fire truck, ambulance, FBI tent, state police bomb vehicle, Buddy Buckle Bear, petting zoo, Lego display & play area, CHIP (Child Identification Program) ...

**IN THE SANCTUARY: CHURCH TOURS, CHOIR CONCERT & VESPER SERVICE**

**SHOPPING** Fine Arts Exhibition & Sale, Oriental Rugs, Vendor Booths, Grandma's Attic, Finders Keepers Emporium, St. John's Bookstore, Country Store ...

**FINE ARTS EXHIBITION** Opening on Thursday, October 1  
Featuring paintings by Emil Kazaz & Kevork Yeghiazarian, and paintings by a select group of Armenian artists ...

**CULTURE** Mini Armenian language classes, Armenian story-telling, Armenian authors book signings, video screenings ...

**SPECIAL FEATURES** Armenian Hye Tea for kids and parents, Yoga class, car show, mini Health-o-rama, Texas Hold 'Em, Tavloo, raffles, auctions, and much, much more...

**FOR SCHEDULES & EVENT LOCATIONS, CONSULT ST. JOHN'S WEBSITE OR BROCHURE COMING SOON IN YOUR MAILBOX.**

## **WOMEN'S GUILD EVENTS**

Festival Baking on Mondays at 9am: September 14, 21, 28

Festival Baking on Tuesdays at 9 am: September 15, 22, 29

On Tuesday, September 15, Margaret Gozmanian is chairing a Katah bake. Come help and have fun. Any and all help would be appreciated.

Please call Esther Kulhanjian, 248-642-1879, and let her know what you will be donating for the Bake Table for Festival 2009.

### **NEW PROJECT FOR THE WOMEN'S GUILD**

The Women's Guild is asking all of our parishioners for favorite "traditional" or "new" Armenian recipes for an exciting project, a user-friendly Armenian cookbook from St. John's. Recipes from various regions in historic Armenia and countries where Armenians live will be gladly accepted. Please send your tried and true recipes with exact measurements and step-by-step directions, including special hints, to: Pam Dayinian, 31070 River's Edge Ct, Beverly Hills MI 48025

Please understand that due to space limitation, we cannot guarantee all submitted recipes will be included. Deadline for recipes:

December 1, 2009.

*The Women's Guild invites you to become a member.*

*For more information, please call Linda Assarian, 248.332.0816.*

## **WASH YOUR HANDS !!!**

With the increase in concerns about the **H1N1 Flu** and other strains of flu that will come with the fall and winter seasons, we want you to know that **thorough hand washing, whether in church or at home, IS VERY IMPORTANT.** Our hands—even though they do the Lord's work—can be a very inviting location for germs to fester and grow. Touching unclean surfaces, exchanging hand shakes, and then touching your eyes with your hands are some of the ways flu germs can enter our bodies. Let us all try to observe good hygiene at all times, especially with many of the events taking place at our church that will engage hand contact.

## **ARMENIAN CHRISTMAS PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND**

**JANUARY 15-24, 2010**

**CO-SPONSORED BY THE EASTERN DIOCESE &  
KNIGHTS AND DAUGHTERS OF VARTAN**

For registration and detailed itinerary, see brochures in lobby carousel.

**SPECIAL BLESSING TABLES NEEDED** We are half-way to meeting our goal of funding for 2 wooden tables for conducting blessing services and distributing Holy Communion. The design of the tables will be similar to the candle table in the lobby, with traditional Armenian motifs and designs. If you are interested in helping us complete this project with one more table, please speak with the pastor.

**ALL ABOUT THE ARMENIAN CHURCH: Theology, Tradition, Worship** All are invited to attend to learn more about the Armenian Apostolic Orthodox faith. Question and answer period will follow. **Wednesday, September 16, 2009, 7:00-9:00 pm** at St. John's. Instructors: Father Garabed and Yeretzgin Roberta

**ENROLL YOUR CHILD IN THE ARMENIAN LYCEUM CLASSES** The Armenian Heritage and Culture Lyceum classes will start from **Saturday, September 26, 10:00 am**. For more information please contact Dn. Rubik Mailian, [rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org) or call (248) 569-3405. You may also visit <http://www.stjohnsarmenianchurch.org> under Lyceum program.

**ST. NERSESS COMES TO ST. JOHN'S . . . AN AFTERNOON OF DISCOVERY** All ACYOA Juniors & Seniors are invited to attend a special workshop at St. John's on **Saturday, October 24, 2009, 9:30 am—3:00 pm** (breakfast & lunch included), led by Fr. Stepanos Doudoukjian, Director of Youth & Vocations at St. Nersess Armenian Seminary, and 2 seminarians studying for the priesthood in the Armenian Church.

### **EVENTS OF INTEREST IN THE COMMUNITY**

**Thursday, September 17 — 6:00 pm** Meet author Peter Balakian at Birmingham Border's Books and hear him talk at length about his book, *Armenian Golgotha*, which he will sign.

**Sunday, September 20 — 4:00 pm** Dinner honoring Edgar Hagopian, Royal Park Hotel, sponsored by the ArmeniaFest Committee/ Knights of Vartan Charitable Fund. For details, call Pam Coultis 248.646.7847.



## **DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY**

### **THURSDAY, SEPTEMBER 24**

Bible Study Leader: Yeretzgin Roberta

Bring your Bible and lunch, we will provide the coffee.

### **NOTICE - REQUIEMS 2009**

During the rest of the year, requiems will be offered on September 27, October 11 and 25, November 8 and 22, December 13 and 27.

### **TRACKING OUR TREASURES - SUNDAY, SEPTEMBER 6**

Plate Donations of the Day	\$128.00
Candle Donations of the Day	\$102.00

### **KITCHEN STAFF NEEDED AT FESTIVAL...CAN YOU HELP?**

Help us save over \$1500 by volunteering to help in the kitchen during the 2009 Festival, A few hours of your time is all that is needed. No experience is necessary. All are welcome, including teenagers, non-members, guests, etc. **Bill Derouchie is coordinating this activity and can be contacted personally or at [billderouchie@gmail.com](mailto:billderouchie@gmail.com) or 248-592-9614.**

### **AT THE PARISH BOOKSTORE**

NEW: TREASURED ARMENIAN PROVERBS—\$15.00  
189 pages of proverbs in Armenian and English

NEWLY ARRIVED GIFT ITEMS FROM ARMENIA!!!

Books, CDs, DVDs for all ages, assorted crosses and jewelry  
Stop by and browse!

### **WEEKLY SCHEDULE**

Monday, September 14—Festival Baking, 9:00 am

Tuesday, September 15— Festival Baking, 9:00 am

Senior Lunch, Noon

Wednesday, September 16—Raffle Spaghetti Dinner, 5:30 pm

All About the Armenian Church, 7:00 pm

Sunday, September 20—Morning Service, 9:00 am

Divine Liturgy, 9:45 am

### **ARMENIAN PROVERB OF THE WEEK**

The height of wisdom is being in awe of God.

Իմաստութեան սկիզբը Տիրոջ երկիւղն է:

*Eemasdootyan s'geezpuh Deeroch yergyooghñ eh.*

**The Festival Committee  
invites you to the last raffle**

## **Spaghetti Dinner**

In the main hall of St John Armenian Church

**Wednesday, September 16, 5:30 pm**

**\$6.00 per person**

**Includes: Salad, Bread, Pasta, Dessert  
Pop & Coffee**

**Spaghetti w/ Meat Sauce or Tomato Basil Sauce,  
buttered noodles**

**This year's big raffle tickets are \$50.00  
Get your raffle tickets before the dinner  
Only 320 - \$50.00 tickets will be sold!!!!**

**Please call for dinner reservations**

**248-569-3405**

## **PLAN TO ATTEND**

### **"LAND OF NOAH'S ARK FESTIVAL"**

**October 1, 2, 3 & 4, 2009**

**WATCH THE MAIL FOR COMPLETE DETAILS &  
SCHEDULE OF EVENTS**

In the meantime, start saving canned goods and non-perishable food items  
to bring with you to support a valued Festival partner

### **FORGOTTEN HARVEST**

Your donations will go directly to this Detroit area provider of food for  
the hungry. Our goal is to fill up a truck with food for the needy.

Canned goods drop-off points at each entrance.

### **BOOK SIGNINGS @ FESTIVAL 2009**

Friday, 6-9pm—*The Repatriate*—Author Tom Mooradian

Saturday, 3-6pm—*Struggle for Justice*—Author Robert Koolakian

Sunday, 1-3pm—*What will you remember?*—Author Elise Papazian

Sunday, 1:30pm—*Bachik, the Birthday Kiss*—Author Lori Wagner

# **A New Concept is Born**

## **“Opening Night Dinner” at Festival 2009**

**When:** Thursday, October 1, 2009, 5:30 pm

**Where:** St. John’s Cultural Hall

**Why is it so special?** This dinner will kick off the exciting Festival 2009 and will feature small businesses of Michigan which are owned and operated by Armenians associated with St. John Armenian Church.

**What will be included?** **Wine and Mezza Reception** followed by a sit-down dinner that will boost some of the Armenian talent within our church community. In addition, a special **Silent and Live Auction** will be held to give you an opportunity to bid and win some of our best auction items ever.

**Donation:** \$30.00 per person (dinner is valued at \$65.00)

This event is limited to 115 guests. Payment in advance is required for your reservation. Please make your check payable to St. John Armenian Church and indicate “Opening Night Dinner” in memo.

**Reservations: Contact Haic or Yvonne Korkoian at 248.541.8325**

After dinner, visit the **Fine Arts Exhibition** and the **Nigosian Oriental Rug & Boutique**.

The following sponsoring companies are donating their products and services for “Opening Night Dinner” -

**Crave Creative Group—Owner Lilly Marinelli**

**Faouzi’s Catering - Chef Faouzi Elchemmas**

**insalata—Owner Mickey Mardirosian**

**Mexico Lindo Restaurant—Chef Kasper Tokatlian**

**Michigan Harp Center—Harpist Kelly Yousoufian**

**Sweet & Savory Bakery –Pastry Chef Christina Papazian**

**Uptown Catering—Chef Gary Reizian**

**Westborn Market—Anusbigian Brothers**

**Zingerman Coffee—Owner-Partner Steve Mangigian**

Check St. John’s website for updates on menu and auction items:

**[stjohnsarmenianchurch.com](http://stjohnsarmenianchurch.com)    Select: 2009 Festival**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեցէ՛ Տէր վամենայն Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

**Տացէ՛ քեզ Սէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:**

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take Mahs?**

**The GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

God is my portion forever.

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

Christ is revealed amongst us  
*Kreesdos ee mech mer haydnetsav*

**The RECEIVER says:**

Blessed is the revelation of Christ  
*Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee*

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,**

**օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

---

---

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Home: 734.998.1183**

**Administrator's Cell: 248.802.2861**